



R1

Participant's report to the National Nominating Authority and the National Contact Point

Meeting report

In the three weeks after the event, please complete this report. It contains two sections:

1. **Reporting:** this is intended as a feedback on the event, on what was learnt, on how the event will affect your work and on how it will be disseminated. In addition to the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country the ECML will use the report¹ in the "Experts involved in ECML activities" section of each ECML member state website (please see <http://contactpoints.ecml.at>).

This section should be written in one of the project's working languages.

2. **Public information:** this is intended as an information on the ECML project and its expected value for your country. The content should be of interest for a larger audience. Thus it should link up to interesting publications, websites, events etc. which were discussed on the occasion of the workshop or which are relevant in your country. The public information should be a short, promotional text of about 200 words.

This section should be written in (one of) your national language(s).

The completed file should be sent to

- the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country (contact details can be found at <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
 - and in copy to ECML Secretariat (Erika.komon@ecml.at)
- within the given deadline.

¹ Only if you authorised the ECML to publish your contact details.

1. Reporting

Name of the workshop participant	Elena López Luengo
Institution	Ministry of Education and VET in Spain
E-mail address	elena.lopezlu@educacion.gob.es
Title of ECML project	“Resources for assessing the home language competences of migrant pupils” (RECOLANG)
ECML project website	https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2020-2023/Resourcesforassessingthehomelanguagecompetencesofmigrantpupils/tabid/4297/Default.aspx
Date of the event	2-3 December 2021
Brief summary of the content of the workshop	<p>The RECOLANG workshop focused on the rationale, objectives and methods for the assessment of the home language competences of plurilingual students with the overall aim of enhancing professional support for young migrants’ learning and for their educational pathways.</p> <p>The participants reviewed a range of different approaches and tools for assessing home language competences, which had resulted from the previous work carried out by the RECOLANG team, and discussed both their scope and their limitations, as well as the underlying values. In conclusion, the team presented initial recommendations to support the professional development of the different educational actors involved.</p>
What did you find particularly useful?	I would highlight the exchange of materials and good practices, the stimulating discussions about the topic from different points of view and backgrounds, and the list of future contacts.
How will you use what you learnt / developed in the event in your professional context?	The information and materials will inform the current modification of the basic national curriculum. In addition, a suite of supporting teaching materials will be developed at the Ministry to be shared with the regional administrations. It is our intention that this suite will include materials for the assessment of home languages. Further, the Ministry is responsible for developing the full curriculum for the territory it administers, i.e. the Autonomous cities of Ceuta and Melilla and the Spanish schools abroad, where the topic of home languages is of

	particular relevance.
How will you further contribute to the project?	I have offered my assistance with the translation into Spanish of the RECOLANG questionnaire.
How do you plan to disseminate the project? - to colleagues - to a professional association - in a professional journal/website - in a newspaper - other	The materials have been shared with colleagues in charge of the current curricula development and a meeting has been scheduled. We will analyse how these materials could be further shared and exploited.

2. Public information

Short text (about 200 words) for the promotion of the ECML event, the project and the envisaged publication with a focus on the benefits for target groups. This text should be provided in your national language(s) to be used for dissemination (on websites, for journals etc.).

Durante los días 2 y 3 de diciembre de 2021 tuvo lugar el seminario del proyecto [RECOLANG](#) (Recursos para la evaluación de las competencias en las lenguas del hogar del alumnado migrante), del [ECML/CELV](#). La actividad se centró en la presentación del trabajo llevado a cabo por este grupo y en la realización de actividades de reflexión y debate en torno a la evaluación de las lenguas del hogar.

El equipo RECOLANG inició el seminario fundamentando la evaluación de las lenguas del hogar del alumnado plurilingüe y los objetivos que se persiguen. Se resaltó que el foco principal del trabajo de RECOLANG es mejorar el apoyo profesional que se presta a los jóvenes migrantes para su aprendizaje y para el desarrollo de sus itinerarios educativos. Seguidamente, los participantes analizaron varios enfoques y herramientas seleccionadas previamente por el equipo RECOLANG. Durante el análisis se debatió el alcance de estos recursos, sus limitaciones y también su valor subyacente. Las herramientas que se analizaron fueron:

- Evaluación lingüística de las competencias en las lenguas del hogar del Behörde für Schule und Berufsbildung (BSB) de Hamburgo:
 - [Sprachfeststellungsprüfung in der Herkunftssprache](#)
 - [Ausbildungs und Prüfungsordnungen](#) (Práctica y normas del examen)
- [Atout Langues](#) de la [AFaLac](#) (La Asociación Lenguas Culturas Familia) en Francia

- [Accueil - plandetudes.ch](http://plandetudes.ch) de Lausana, Suiza.

Además, se compartieron otras experiencias de distintos países, entre otras:

- Irlanda: [Languages Connect](#)
- [Università per Stranieri di Siena: l'AltRoparlante](#)
 - [L'AltRoparlante - YouTube](#)
 - Libro con propuesta de didáctica plurilingüe: [Unu, dy, san!](#)
- La Mediación en la enseñanza, aprendizaje y evaluación de lenguas
 - [ECML/CELV > ECML-Programme > Programme 2020-2023 > Mediation in teaching and assessment](#)
 - [The KPG exams \(uoa.gr\)](#)

Para concluir, el equipo RECOLANG presentó para análisis unas recomendaciones iniciales para apoyar el desarrollo profesional de los diferentes agentes involucrados.